

No. 47662. Multilateral

INTERNATIONAL AGREEMENT ON OLIVE OIL AND TABLE OLIVES, 2005. GENEVA, 29 APRIL 2005 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2684, I-47662.*]

MODIFICATION OF ANNEX A IN ACCORDANCE WITH ARTICLE 8 (4) OF THE INTERNATIONAL AGREEMENT ON OLIVE OIL AND TABLE OLIVES, 2005. MADRID, 25 NOVEMBER 2011

Entry into force: 1 January 2012

Authentic texts: Arabic, English, French, Italian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 13 February 2012

N° 47662. Multilatéral

ACCORD INTERNATIONAL DE 2005 SUR L'HUILE D'OLIVE ET LES OLIVES DE TABLE. GENÈVE, 29 AVRIL 2005 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2684, I-47662.*]

MODIFICATION DE L'ANNEXE A CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 4 DE L'ARTICLE 8 DE L'ACCORD INTERNATIONAL DE 2005 SUR L'HUILE D'OLIVE ET LES OLIVES DE TABLE. MADRID, 25 NOVEMBRE 2011

Entrée en vigueur : 1^{er} janvier 2012

Textes authentiques : arabe, anglais, français, italien et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Espagne, 13 février 2012

قرر

1. تحديد حصص المشاركة كما يلي للأعضاء في ميزانيات المنظمة لعام 2012:

الأعضاء حصص المشاركة لموسم 2012

ألبانيا	5
الجزائر	14
الأرجنتين	15
كرواتيا	5
مصر	16
إيران (الجمهورية الإسلامية)	5
العراق	5
إسرائيل	5
الأردن	9
لبنان	5
ليبيا	5
المغرب	30
الجبل الأسود	5
الجمهورية العربية السورية	48
تونس	87
تركيا	55
الاتحاد الأوروبي	686
الإجمالي	1000

2. ويتم بالتالي تعديل الملحق "أ" (A) من الاتفاقية.

مدريد (إسبانيا)، يوم 25 نوفمبر/تشرين الثاني 2011.

القرار رقم (DEC-4/99-V/2011)

المحدد لحصص مشاركة الأعضاء في ميزانيات المنظمة لعام 2012.

مجلس أعضاء المجلس الدولي للزيتون ،

بالنظر، إلى الاتفاقية الدولية لزيت الزيتون وزيتون المائدة، لعام 2005، ولاسيما المادة 8،

بالنظر، إلى الملحق "أ" (A) من الاتفاقية المذكورة، الذي يحدد حصص مشاركة الأعضاء في ميزانيات

المنظمة لعام 2012، وبالنسبة لما تنص عليه المادة 8،

بالنظر، إلى أحكام المادة 8 والنقطة 3، حيث يقوم مجلس الأعضاء بموجبهما، بالمصادقة في اجتماعه

السنوي على حصص مشاركة الأعضاء، مع سريان هذا التوزيع خلال السنة التالية،

اعتباراً، لضرورة تحديد حصص المشاركة القابلة للتطبيق بالنسبة لميزانيات المنظمة لعام 2012.

اعتباراً، للبيانات النهائية التي لدى السكرتارية التنفيذية بخصوص متوسط الإنتاج لزيت الزيتون وزيتون

المائدة لمواسم 2004/2003 إلى 2009/2008 وصادرات زيت الزيتون وزيتون المائدة خلال السنوات من

2004 إلى 2009،

DECISION No DEC-4/99-V/2011

**DETERMINING THE PARTICIPATION SHARES OF THE MEMBERS IN
THE BUDGETS OF THE ORGANISATION FOR 2012**

**THE COUNCIL OF MEMBERS OF THE INTERNATIONAL OLIVE
COUNCIL,**

Having regard to the International Agreement on Olive Oil and Table Olives, 2005, in particular article 8,

Having regard to Annex A of the afore-mentioned Agreement determining the participation shares of the Members in the budgets of the Organisation for 2011 in accordance with article 8,

Having regard to the provisions of article 8(3) whereby the Council of Members adopts the participation shares of the Members at its annual session and such distribution is in force for the following year,

Whereas it is necessary to determine the shares applicable to the budgets of the Organisation for 2012;

Whereas the Executive Secretariat has the final data for average olive oil and table olive production in the 2003/2004–2008/2009 crop years and olive oil and table olive exports for the years from 2004 to 2009,

DECIDES

1. The participation shares of the Members in the budgets of the Organisation for 2012 shall be determined as follows:

Members	Participation shares 2012 financial year
Albania	5
Algeria.....	14
Argentina.....	15
Croatia	5
Egypt	16
European Union.....	686
Iran (Islamic Republic).....	5
Iraq	5
Israel	5
Jordan	9
Lebanon	5
Libya.....	5
Morocco	30
Montenegro.....	5
Syrian Arab Republic.....	48
Tunisia.....	87
Turkey	55
Total	1,000

2. Annex A of the Agreement shall be amended accordingly.

Madrid (Spain), 25 November 2011.

DÉCISION N° DEC-4/99-V/2011

**FIXANT LES QUOTES-PARTS DE PARTICIPATION DES MEMBRES
AUX BUDGETS DE L'ORGANISATION DE L'ANNÉE 2012**

**LE CONSEIL DES MEMBRES DU CONSEIL OLÉICOLE
INTERNATIONAL,**

**Vu l'Accord international de 2005 sur l'huile d'olive et les olives de table,
et en particulier son article 8 ;**

**Vu l'Annexe A dudit Accord fixant les quotes-parts de participation des
Membres aux budgets de l'Organisation pour l'année 2011, conformément aux
dispositions de l'article 8 ;**

**Vu les dispositions du point 3 dudit article 8 en vertu desquelles le Conseil
des Membres adopte lors de sa session annuelle les quotes-parts de participation
des Membres, cette répartition étant en vigueur durant l'année suivante ;**

**Considérant qu'il est nécessaire de fixer les quotes-parts qui seront
applicables aux budgets de l'Organisation de l'année 2012 ;**

**Considérant les renseignements définitifs dont dispose le Secrétariat
exécutif concernant la production moyenne d'huile d'olive et d'olives de table
des campagnes 2003/2004 à 2008/2009 et les exportations d'huile d'olive et
d'olives de table des années 2004 à 2009 ;**

DÉCIDE

1. De fixer les quotes-parts de participation des Membres aux budgets de l'Organisation de l'année 2012 :

Membres	Quotes-parts de participation exercice 2012
Albanie	5
Algérie	14
Argentine.....	15
Croatie	5
Égypte	16
Irak.....	5
Iran (République islamique d')	5
Israël	5
Libye.....	5
Jordanie	9
Liban	5
Maroc	30
Monténégro.....	5
République arabe syrienne	48
Tunisie.....	87
Turquie	55
Union européenne.....	686
Total	1 000

2. D'amender l'Annexe A de l'Accord en conséquence.

Madrid (Espagne), le 25 novembre 2011.

DECISIONE N. DEC-4/99-V/2011

**CHE FISSA LE QUOTE DI PARTECIPAZIONE DEI MEMBRI AI
BILANCI DELL'ORGANIZZAZIONE PER L'ANNO 2012**

**IL CONSIGLIO DEI MEMBRI DEL CONSIGLIO OLEICOLO
INTERNAZIONALE,**

Visto l'Accordo internazionale sull'olio di oliva e le olive da tavola del 2005, e in particolare l'articolo 8;

Visto l'Allegato A dell'Accordo in parola, che stabilisce le quote di partecipazione dei membri ai bilanci dell'organizzazione per l'anno 2011, conformemente alle disposizioni dell'articolo 8;

Viste le disposizioni dell'articolo 8 punto 3, in virtù delle quali il consiglio dei membri, in occasione della sua sessione annuale, adotta le quote di partecipazione dei membri, fissando la ripartizione che rimane in vigore per l'anno successivo;

Considerando che è necessario fissare le quote di partecipazione applicabili ai bilanci dell'organizzazione per il 2012;

Preso atto dei dati definitivi di cui dispone il segretariato esecutivo sulla produzione media di olio di oliva e di olive da tavola nelle campagne 2003/2004 - 2008/2009 e sulle esportazioni di olio di oliva e olive da tavola nel periodo 2004/2009;

ADOTTA LA SEGUENTE DECISIONE:

1. Le quote di partecipazione dei membri ai bilanci dell'organizzazione per il 2012 sono fissate come segue:

Membri	Quote di partecipazione esercizio 2012
Albania	5
Algeria.....	14
Argentina	15
Croazia.....	5
Egitto.....	16
Iran (Repubblica islamica dell')	5
Iraq	5
Israele.....	5
Giordania.....	9
Libano	5
Libia	5
Marocco.....	30
Montenegro	5
Repubblica araba siriana.....	48
Tunisia.....	87
Turchia	55
Unione europea.....	686
<u>Totale</u>	<u>1 000</u>

2. Si procederà ad emendare in conseguenza l'Allegato A dell'Accordo.

Madrid (Spagna), 25 novembre 2011.

DECISIÓN N° DEC-4/99-V/2011

**POR LA QUE SE FIJAN LAS CUOTAS DE PARTICIPACIÓN DE LOS
MIEMBROS EN LOS PRESUPUESTOS DE LA ORGANIZACIÓN
CORRESPONDIENTES AL AÑO 2012**

**EL CONSEJO DE LOS MIEMBROS DEL CONSEJO OLEÍCOLA
INTERNACIONAL,**

Visto el Convenio Internacional del Aceite de Oliva y las Aceitunas de Mesa, 2005, y en particular su artículo 8;

Visto el Anexo A de dicho Convenio, en el que se fijan las cuotas de participación de los Miembros en los presupuestos de la Organización para el año 2011, con arreglo a lo dispuesto en el artículo 8;

Vistas las disposiciones del artículo 8, punto 3, en virtud de las cuales el Consejo de Miembros aprueba en su reunión anual las cuotas de participación de los Miembros, estando vigente esta distribución durante el año siguiente;

Considerando que es preciso fijar las cuotas de participación aplicables a los presupuestos de la Organización para el año 2012;

Considerando los datos definitivos de que dispone la Secretaría Ejecutiva sobre la producción media de aceite de oliva y de aceitunas de mesa de las campañas 2003/2004 a 2008/2009 y las exportaciones de aceite de oliva y de aceitunas de mesa de los años 2004 a 2009;

DECIDE

1. Fijar como sigue las cuotas de participación de los Miembros en los presupuestos de la Organización para el año 2012:

Miembros	Cuotas de participación Ejercicio 2012
Albania	5
Argelia.....	14
Argentina	15
Croacia.....	5
Egipto.....	16
Irán (República Islámica de).....	5
Iraq	5
Israel.....	5
Jordania.....	9
Libano	5
Libia.....	5
Marruecos.....	30
Montenegro	5
República Árabe Siria	48
Túnez.....	87
Turquía	55
Unión Europea.....	686
Total	1.000

2. Enmendar en consecuencia el Anexo A del Convenio.

Madrid (España), 25 de noviembre de 2011.